

RESEÑA DE REVISTAS

ROMANCE PHILOLOGY. Berkeley and Los Angeles, vol. XV.

Núm. 1, agosto de 1961.

Y[AKOV] M[ALKIEL], *Three definitions of Romance linguistics*, págs. 1-7. — Considera tres posibles maneras de entender y definir la lingüística románica y la tarea y características del romanista: a) como quien se ocupa de todo lo relativo a la cultura verbal de Roma y los pueblos que heredaron tal cultura; es éste el concepto tradicional en el que no se considera necesario ocuparse de lenguas extrañas al romance ni teorizar sobre lingüística general; b) el romanista como el investigador formado en los métodos y labores propios de la lingüística romance que luego, con la mentalidad propia de tal formación, se aplica a estudios lingüísticos en áreas cualesquiera (románicas o no románicas); c) el ciudadano de un país románico que realiza investigaciones lingüísticas fuertemente teñidas de afectividad nacionalista para demostrar la superioridad de la lengua, la cultura o la ciencia de su país.

JOHN GUY FOUGHT, *Sigmatism in French*, págs. 7-11. — Trata del cambio $r > s$ en francés, sobre el cual hay diversos testimonios escritos y que ha dejado algunos rastros en la lengua literaria (*chaise < chaire*). Por lo que hace al condicionamiento fonético de este cambio, Fought cree que consiste en la posición de vocal alta (palatal: *i, e, y*) + *r*, hipótesis reforzada por el ALF que muestra muchos casos de *r* asibilada después de dichas vocales. En cuanto a la cronología y difusión geográfica del fenómeno, Fought postula para él un espacio temporal entre 1250 aproximadamente y la época actual (en diversas áreas arcaizantes), y cree que el *sigmatismo* (denominación que Fought prefiere a *asibilación*) de *r* debió de surgir independientemente en varias regiones, lo cual no excluye, por supuesto, el que la difusión haya contribuido a propagarlo.

Núm. 2, noviembre de 1961.

Mencionamos la nota de GERALD J. BRAULT, *Early Hispanisms in French (1500-1550)*, págs. 129-138, sobre las voces españolas introducidas en Francia en la primera mitad del siglo xvi, parte muy

considerable de las cuales fueron términos referentes al Nuevo Mundo difundidos a través del español no sólo en Francia sino en toda Europa. Examina también las traducciones de obras españolas al francés publicadas en la misma época para valorar su influjo en la difusión de los hispanismos.

La sección *Review Articles* contiene dos comentarios de Yakov Malkiel sobre ANDRÉ MARTINET, *Éléments de linguistique générale* (págs. 138-153) y sobre el volumen *Romanskaiia filologiia* publicado en honor del romanista ruso Boris Apollonovich Krževskii por el círculo de romanistas de Leningrado (págs. 154-162).

Núm. 3, febrero de 1962 (Henry and Renée Kahane Testimonial).

Con ocasión de cumplir los esposos Henry y Renée Kahane 30 años de matrimonio y de fecundo trabajo intelectual en común, se les ofrece este volumen de homenaje que se inicia con *An analytical bibliography of the writings of Henry and Renée Kahane* (págs. 207-220) compilada por Angelina R. Pietrangeli y que incluye una breve noticia biográfica de los homenajeados.

Componen este número cuatro artículos principales: KNUD TOGEBY, *L'infinitif dans les langues balkaniques* (págs. 221-233); ROBERT A. HALL, Jr., *Latin -s (-ēs, -ās, -ōs) in Italian* (págs. 234-244); JOHANNES HUBSCHMID, *Virare: romanisch oder vorromanisch?* (págs. 245-253), y JOHN H. R. POLT, *Moral phraseology in Early Spanish Literature* (págs. 254-268). Además las secciones habituales de *Notes* (págs. 269-300); *Review articles* (págs. 301-331); *Reviews* (págs. 333-387); *Briefer Mention* (págs. 387-394).

Analizaremos sumariamente los trabajos referentes al español.

JOHANNES HUBSCHMID, *Virare: romanisch oder vorromanisch?*, págs. 245-253. — Contra la opinión de Wartburg que cree que fr. *virer* 'girar' proviene del lat. *VIRĀRE*, Hubschmid sustenta el origen prerromano (gálico) de esta voz, en lo cual coincide con Diez, Thurneysen, García de Diego, Corominas y otros estudiosos que han rechazado también el étimo latino. Pero a diferencia de Corominas que cree que *virar* es en español portuguesismo o galicismo, considera Hubschmid que *virar* es indígena en español y cita para corroborar su tesis numerosas formas relacionadas con *virar* como montañ. *vira* 'suero que queda de hacer el queso', *virola* 'bizco', cub. *revirado* 'estrábico, bizco', *viruta* etc., y propone como etimología de *virar*, *virer*, etc., galo **wiro* 'oblicuo, curvado, torcido'.

JOHN H. R. POLT, *Moral phraseology in early Spanish literature*, págs. 254-268. — Como un complemento al trabajo de Richard Glasser, *Studien über die Bildung einer moralischen Phraseologie im Romanischen*, en el cual los ejemplos españoles son relativamente escasos,

examina Polt aquí numerosas obras españolas anteriores a 1500 en relación con el problema estudiado por Glasser y siguiendo la división establecida por éste en *abstractum agens* y *homo reagens* (ejemplo del primero: "Señor [St. Domingo], tú nos ayuda que seamos barones, / que uençer non nos puedan las malas temptaciones"; del segundo: "Meioró en su vida, partiôse de follia", ambos de Berceo). Son éstas, según Glasser, las dos formas fundamentales en que se manifiesta en la lengua la relación del hombre con un concepto abstracto, siendo la primera (*abstractum agens*) la más favorecida en la Edad Media, y la segunda particularmente abundante en el Renacimiento. Casi todos los ejemplos españoles del último tipo los tomó Glasser de escritores posteriores a 1500, lo que le hace sospechar que tal tipo se da en España sobre todo por influjo italiano. El examen de Polt prueba que desde Berceo, Zifar, Fernán González, y muchas otras antiguas obras literarias españolas se dan los dos tipos fundamentales y sus variantes, lo que demuestra un desarrollo autóctono, si bien poderosamente favorecido posteriormente por el influjo de la literatura renacentista italiana.

DWIGHT L. BOLINGER, "Secondary stress" in Spanish, págs. 273-279. — Examina el problema del acento secundario en español. Encuentra que ni la teoría rítmica de Navarro Tomás, según la cual dicho acento tiende a distribuirse alternativamente (sílabas fuertes y débiles) ni la tendencia anotada por el mismo Navarro a poner un acento secundario en la primera sílaba, corresponden bien a los hechos, y que en general reina gran inestabilidad y vacilación en cuanto al lugar del acento secundario; su colocación, cree Bolinger, está determinada en parte por la analogía, esto es, que si el acento secundario de p. e. *cinematógrafo* se pone regularmente en *cín-*, ello se debe a la existencia de *cíne*. Aunque es evidente que en muchos casos tal interpretación responde bien a los hechos, algunos de los ejemplos de Bolinger no convencen: p. e. *natúra* y *mensúra* como "underlying theme" de *connaturalización* y *commensurabilidad*, pues aun para individuos cultos *natura* y *mensura* son voces extremadamente raras y es muy poco probable que influyan en el tratamiento acentual de otras palabras.

La razón de la inestabilidad del acento secundario cree hallarla Bolinger en que las palabras citadas aisladamente tienden a reproducir el modelo acentual de la proposición simple, en la que el primero y el último acento desempeñan un papel principal, estando el primero, no obstante, sujeto a variar según la relevancia semántica de una u otra palabra. Cuando la palabra aislada es polimórfica, siendo uno de sus morfemas un prefijo activo, hay más razón para la analogía acentual con la proposición (*innegable*); en caso contrario puede mantenerse la analogía acentuando la primera sílaba.

Considera por fin Bolinger que el acento principal (no el secundario) es en español fonológico en el nivel del morfema como indicio de cuál será la sílaba prominente en una palabra que ocurre en posición sintáctica donde debe recaer un acento.

SOL SAPORTA, *On the expression of gender in Spanish*, págs. 279-284. — Considera dos posibilidades de análisis para la categoría lingüística de género en español:

a) Establecer tres morfemas de género: masc. con las formas /-o/, /-e/; fem. con la forma /-a/, y neutro con la forma /-o/, y considerar casos como *papel, mujer, señor, azul, verde*, como nombres con morfema cero /-0/ (y en el caso de *verde*, con *-e* como alomorfo de masc., fem. y neut.).

b) Considerar que la categoría de género se expresa en unos casos, pero no en otros, lo cual elimina la necesidad de abusar del morfema cero, pero complica la sintaxis, puesto que la secuencia sust. + adj., en la que no ocurre u ocurre dos veces el morfema de número (*la mujer, las mujeres*), podría tener dos, una o ninguna instancia del morfema género (*muchacha buena, mujer buena, mujer feliz*).

JOSÉ JOAQUÍN MONTES G.

Instituto Caro y Cuervo.

BOLETIN DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS ASTURIANOS,
Diputación Provincial de Oviedo, Oviedo, Años XIV-XV, 1960-1961.

Año XIV, 1960.

Núm. 39, abril de 1960.

Este volumen contiene los siguientes artículos: LUIS MENÉNDEZ PIDAL, *La Cámara Santa de Oviedo, su destrucción y reconstrucción*, págs. 3-36. — MAGÍN BERENGUER, *Iglesia de San Esteban de Aramil*, págs. 37-44. — LUIS ALFONSO MARTÍNEZ CACHERO, *Asturias y el Catastro del Marqués de la Ensenada*, págs. 45-64. — JOSÉ ALTABELLA, *Nuevas aportaciones a la historia del periodismo asturiano*, págs. 65-81. — CELSO MARTÍNEZ CARROCERA, *Cuentos y patrañas del río Navia*, págs. 82-100. E. ALARCOS LLORACH, *Miscelánea bable*, págs. 101-105. — JOSÉ MANUEL FEITO, *La canción del corregidor y la molinera*, págs. 119-124. — JOSÉ CASO GONZÁLEZ, *Teorías métricas de Jovellanos en dos cartas inéditas*, págs. 125-154. — *Vida cultural*, págs. 155-179.

Destacamos:

LORENZO R.-CASTELLANO, *La frontera oriental de la terminación -es / -as, del dialecto asturiano*, págs. 106-118. — Dice R.-Castellano,